

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1945)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PUBLICATIONS

## DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

Zurich et Lausanne

### REVUE « LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE » :

Orientée sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des renseignements d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en allemand, français, anglais et espagnol.

Suisse : abonnement annuel : Fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

### REVUE « TECHNIQUE SUISSE » :

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc. Editions allemande, française, anglaise, espagnole et portugaise.

Suisse : abonnement annuel : Fr. s. 2.50.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 5.—, valable pour deux ans.

### REVUE « TEXTILES SUISSES » :

Publication spécialisée, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode, suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en deux éditions : a) allemande ; b) française, anglaise et espagnole.

Abonnement annuel : Fr. s. 12.— (Suisse et étranger).

### « RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE » :

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol. Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons. Prix : Fr. s. 12.—, port en sus.

### BROCHURE « LA SUISSE ET SES INDUSTRIES » :

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et 40 illustrations.

Editions disponibles en français, allemand, anglais, espagnol, italien, portugais, suédois.

Prix : Fr. s. 1.50.

### PUBLICATIONS SPÉCIALES

sur l'industrie horlogère, dépliants divers, etc.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

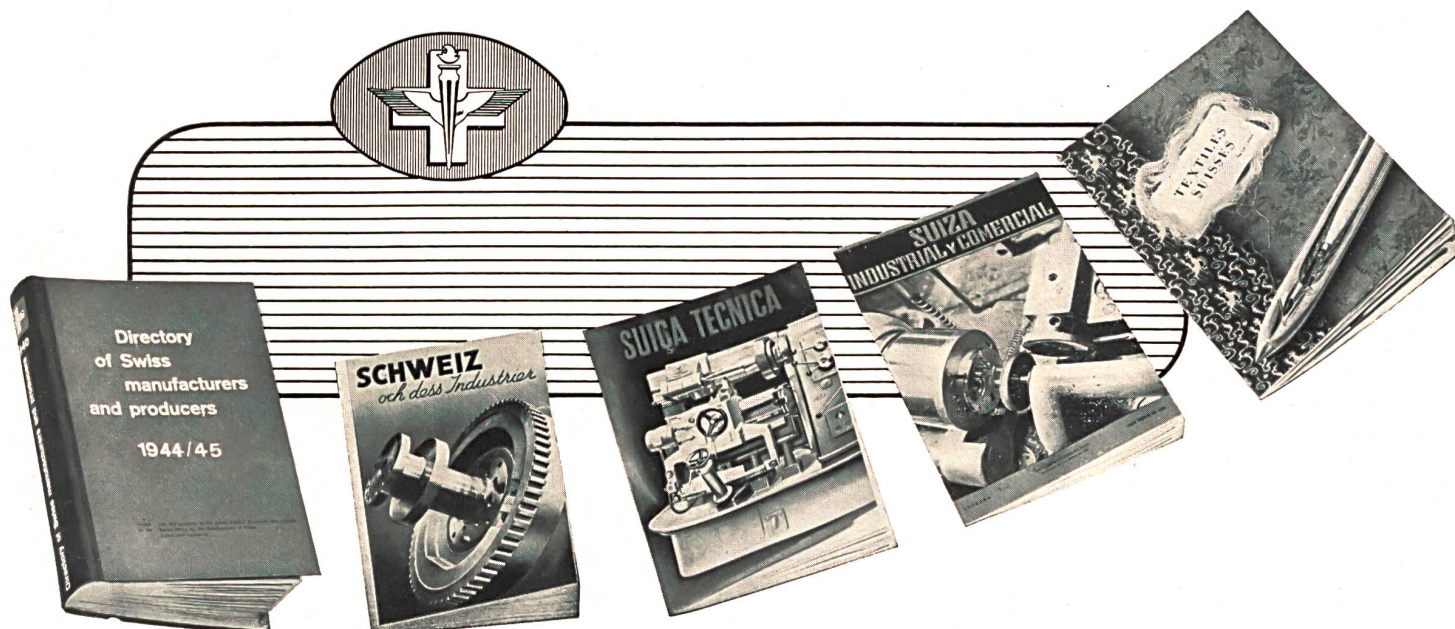
## OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE

Service des publications

Place de la Riponne, 3

**LAUSANNE**

Téléphone 3 73 31



SCHWARZ



ECHARPES  
CARRÉS

*F. Blumer & Co.*

SCHWANDEN (GLARIS) SUISSE



*Sailer & Schoensleben*

FABRICATION ET EXPORTATION, ST-GALL

Mouchoirs brodés pour dames et enfants. Mouchoirs dentelles. Tissus brodés en organdi, nansouc, tulle, etc.



Joseph Heeb S. A.  
Appenzell - Suisse



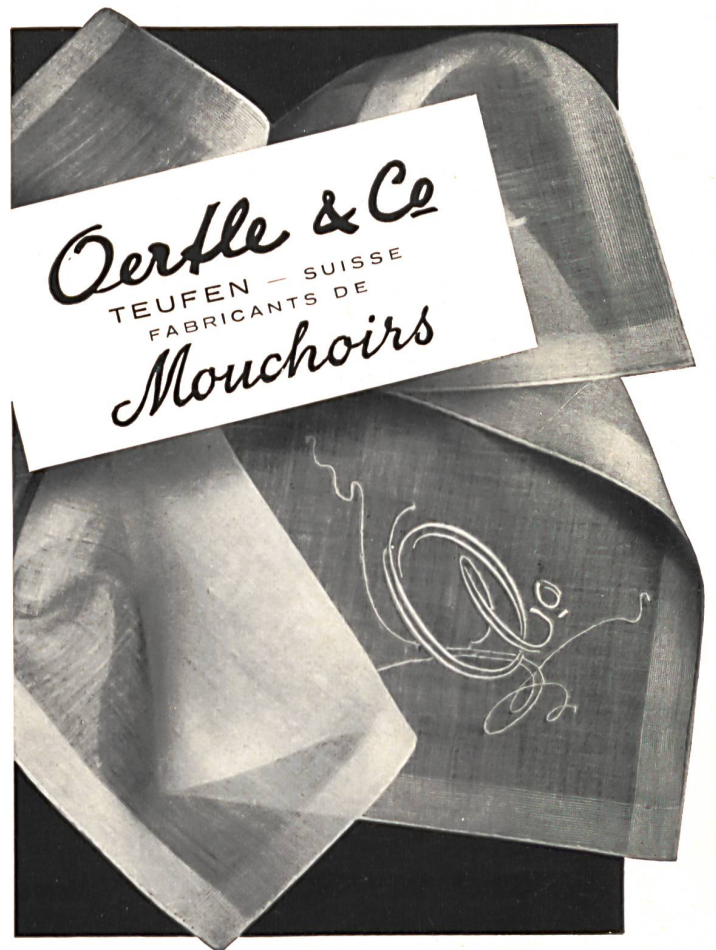
*A. Naef & Cie  
Flavil (St. Gall)*



SCHWARZ

*Mouchoirs:  
tissés  
imprimés  
brodés*

*Kleinberger & Cie.  
St-Gall.*



*Oertle & Co*  
TEUFEN - SUISSE  
FABRICANTS DE  
*Mouchoirs*

*Dentelles au fuseau*

ROBERT HALTER SA ST-GALL

*Theodor Locher*  
*St. Gallen*

Broderies et Dentelles

*Laizes, laizes ouatinées, bandes et entredeux,*  
*Spécialités: bavoires, galons et motifs brodés pour layettes, confection sport et costumes de bain.*

**ALTOCO S.A., ST-GALL**  
*ci-devant Albrecht, Tobler & Co. S. A.*

LEISER

*Jacob  
Rohner*  
AG.  
REBSTEIN  
ST. GALL

*Tissus brodés  
pour rideaux*

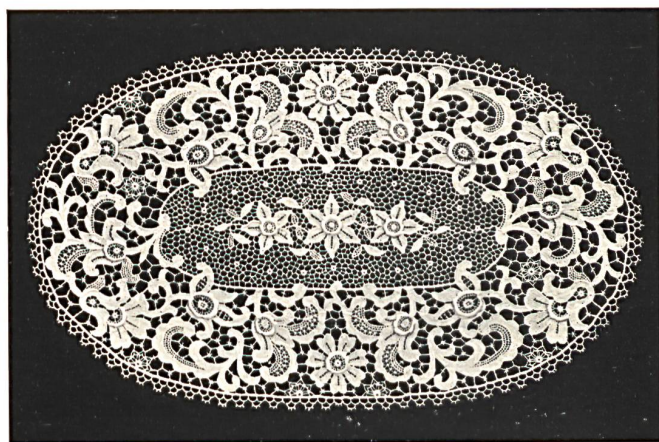


**Honegger & Cie S. A.**  
St-Gall

Fabrication de tissus de coton,  
fibranne et rayonne,  
mouchoirs unis, multicolores,  
imprimés et brodés

**E. Mettler-Muller S. A.**  
Rorschach

Fondée en 1883



Dessin No 2921

Fabrication et exportation  
de  
napperons brodés et nappes à thé brodées,  
nouveauités en nappages de tulle et  
de dentelle

**OSCAR STÄHELI & Cie**  
ST-GALL



NOUVEAUTÉS EN TIS-  
SUS POUR RIDEAUX  
ET BRODERIES

**HUGO WACHS & C<sup>IE</sup>**  
**ST-GALL**



Tissus de coton, de rayonne, de fibranne  
et tissus mélangés, imprimés et brodés  
Mouchoirs unis et imprimés

**UNION S.A. ST-GALL**

**FABRICANTS ET  
EXPORTATEURS**

BRODERIES  
DENTELLES  
NOUVEAUTÉS  
MOUCHOIRS-  
BRODÉS

***H. W. Giger S.A.***  
***Flawil***

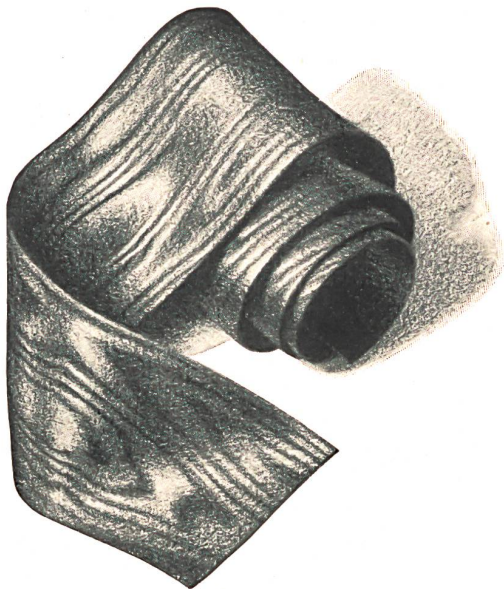
**MARCHÉ SUISSE ET EXPORTATION**

# P. MESSMER & CO.

## BRODERIES

**ST-GALL**  
(SUISSE)





W. SARASIN & Cie S.A.  
BÂLE  
*Rubans de tous genres*

Rubans  
Rubans de velours  
Echarpes



*Marque de fabrique*

**VISCHER & C<sup>ie</sup>**  
Bâle I (Suisse)  
Fondée en 1713



Senn & Cie S.A.  
BÂLE SUISSE  
MAISON FONDÉE 1725

*Fabricants de Rubans tous genres. Stocks importants dans tous les grands articles*

*Manufacture de soie à coudre*

*Rolf Babby*  
*Bâle*

Soies et fils à coudre

en

SCHAPPE SOIE PURE

COTON RAYONNE

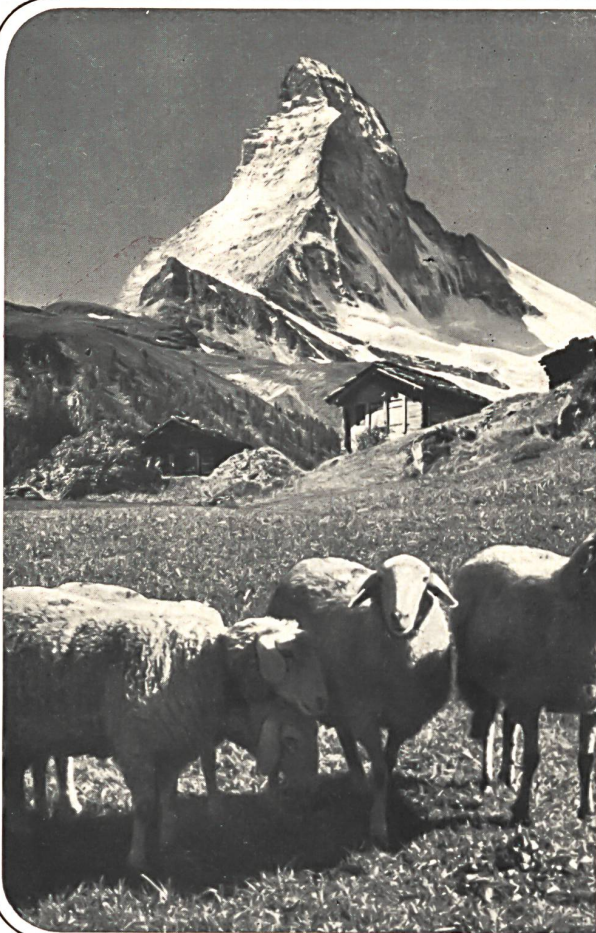


**EXPORTATION**  
*de*  
**RUBANS**  
**DE QUALITÉ**

*depuis*  
*2 siècles*

**DE BARY & C<sup>ie</sup> S. A.**  
**FABRIQUE DE RUBANS**

**BÂLE** FONDÉE EN 1723  
(SUISSE)



*Ouâtes de laine*

*Ouâtes de coton*

*Epaulettes*

*Eduard Grossmann-Appert*

FABRIQUE D'OUÂTES ET D'OUÂTINES . THALWIL

**ERNEST BRASCHLER**  
ZURICH

Bureau : Bederstr. 3, Zurich 2  
Correspondance : Case 240, Zurich 7  
Télégramme : « Tebras » Zurich  
Téléphone : 27 38 38 (051)

SPÉCIALITÉ :

*Fils de structure*

en fibranne pour

IMITATIONS DE  
**SHANTUNG**  
**HONAN**  
**DOUPION**  
**LIN**



**H. KIENE**

**Manufacture de vêtements en jersey**

*Kreuzlingen*

**Vollmoeller**  
**JERSEY**

**Le grand spécialiste pour**  
**JERSEY**

**Vollmoeller**

Fabrique de Bonneterie  
*Knitting-works*  
Fabricà de generos de punto

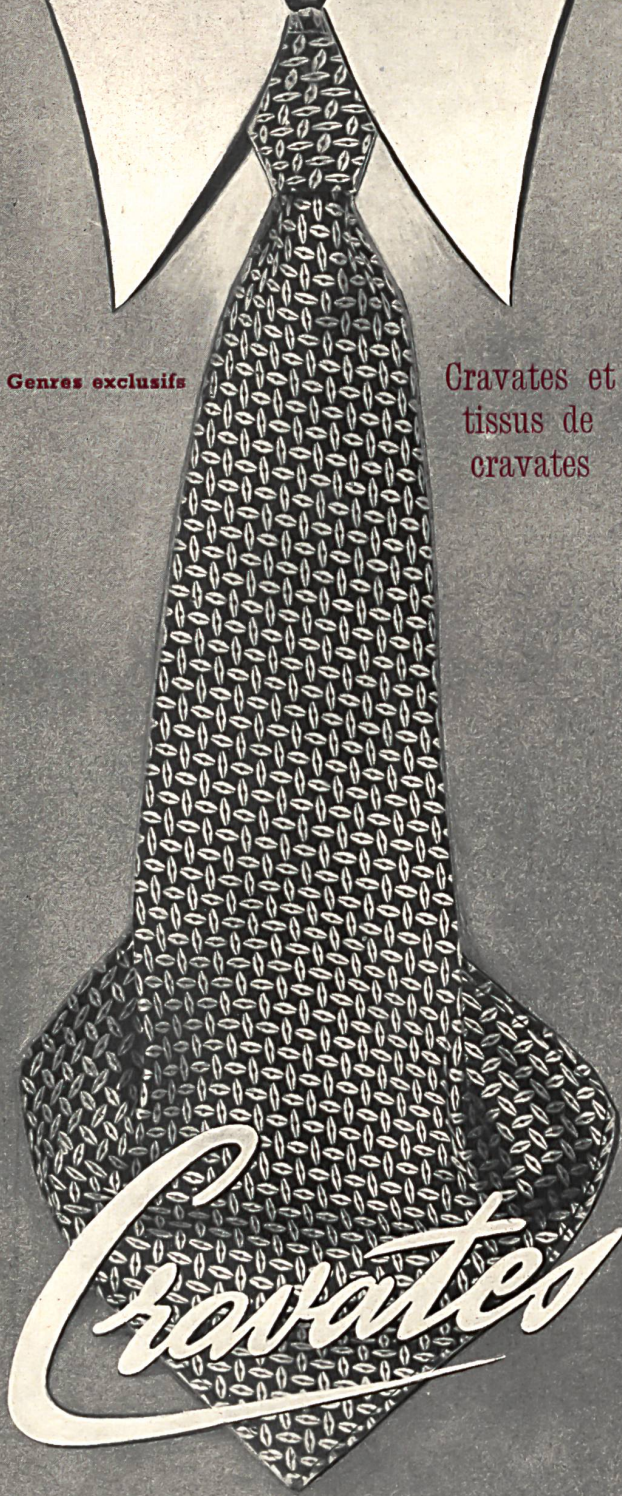
**USTER**  
SUISSE / SWITZERLAND / SUIZA

The great specialist for Jersey  
El gran especialista de Gerseis

# EVO

Genres exclusifs

Cravates et  
tissus de  
cravates



**E. VONWILLER** MANUFACTURE DE CRAVATES  
Scheuchzerstrasse 20 ZÜRICH VI

SCHWARZ

Une maison qui  
donne le ton



FABRIQUE DE CRAVATES

*J. Kirschner*  
GARTENSTR.33 ZÜRICH

**FERRIN  
VALON  
& CIE**

*Manufacture  
de cravates  
fondée en 1906  
Genève*

AGENT: L. LANDY - PARIS, 104, RUE RÉAUMUR

CRAVATES • SHAWLS • DESSINS EXCLUSIFS

# A. & H. Livi S.A.

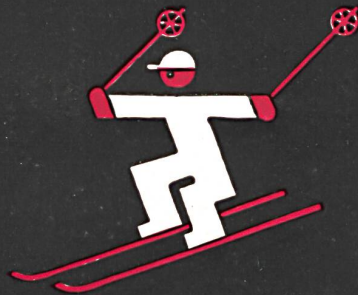
*Manufacture de Cravates et d'Écharpes*

GENÈVE - 40, rue du Stand.  
Téléphone 452 12/13.  
Adresse télégraphique : Halef.



*Schellenberg, Sax & Cie. S.A.*  
*Fabrication de chemises pour Messieurs*  
*et blouses pour Dames*

Trubbach Saint Gall



**E. KNEUBÜHLER**  
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats

Manufacture de vêtements sport et manteaux

Sportkleider- und Mäntelfabrik

Sportkleeding- en mantelfabriek



**STRIGA S. A.**  
**BALE (Suisse)**

Marque de fabrique

Fils à tricoter à la main

SPECIALITÉ

**SWISSANGOR**

FABRICATION ET COMMERCE



*Sawaco*

Vêtements et sous-vêtements tricotés et en jersey  
Costumes de bain

FABRICANTS :

S. A. CI-DEVANT **W. ACHTNICH & CIE**  
WINTERTHOUR (Suisse)  
FONDÉE EN 1896

# J. F. Rohrer-Bolliger

Fabrique de bonneterie

**ROMANSHORN**

(SUISSE)

*Pullovers -- Gilovers*

*Jaquettes -- Robes*

*Articles pour bébés*

*Costumes de bain*

*Tissus jersey unis  
et fantaisie*



Les sous-vêtements tricotés, de coupe impeccable  
et de toute première qualité portent

la marque *Hocosa* de

**HOCHULI & C<sup>ie</sup>, Safenwil (Suisse)**



*Sanco S.A., Zurich*

WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTS DE CHEMISES DE  
PREMIERE QUALITE POUR MESSIEURS



Sous-vêtements tricotés pour dames et  
messieurs // Blouses // Chemises polo  
Vêtements de sport tricotés

**TH. TUCHSCHMID**

FABRIQUE DE BONNETERIE, AMBRISWIL, SUISSE



**OPAL**  
TRICOT

SOUS-VÊTEMENTS POUR MESSIEURS

*Opaline*  
**FIXCOLOR**

LINGERIE POUR DAMES

*A. Naegeli*

Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthour

Société Anonyme  
Fondée en 1892

*Amila*

La lingerie Amila satisfait le goût le plus exigeant, aussi bien par le choix des tissus de haute qualité que par sa coupe élégante.

**G. Rohner**  
URNÄSCH

LABEL

Sous-vêtements en tricot fin, liseuses, chemises de nuit, etc.

**HIS & C<sup>IE</sup> S.A.**  
Murgenthal  
(Suisse)

**HiSCO**

LA CONFECTION DE QUALITÉ

**Guex**

Tabliers-rob  
Robes d'intérieur

Fabrique de tabliers et de robes de chambre  
**ARTHUR GUEX S. A.**  
ZURICH  
Kornhausbrücke, 5  
Téléphone 23 72 68

**FILS ÉLASTIQUES modernes**

Pour tricoter

Pour l'industrie

Pour coudre

**OSCAR HAAG**  
KUSNACHT-ZURICH  
Suisse

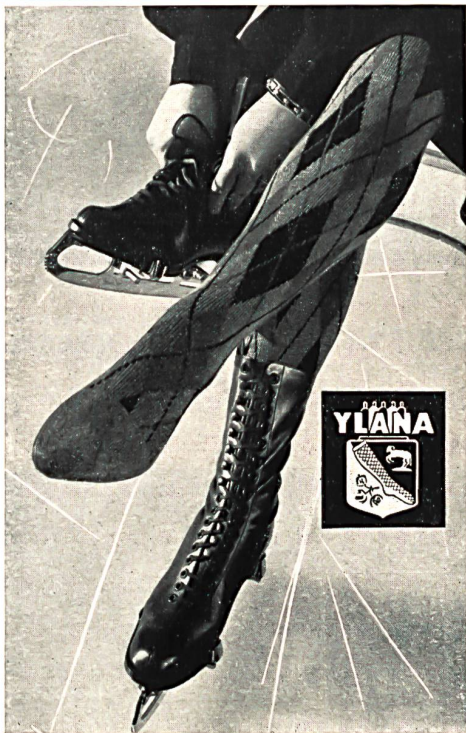
Résistant au lavage, à la cuisson et au repassage  
Produit de remplacement: Caoutchouc synthétique



Robe imprimée  
en vistra,  
de ligne jeune.

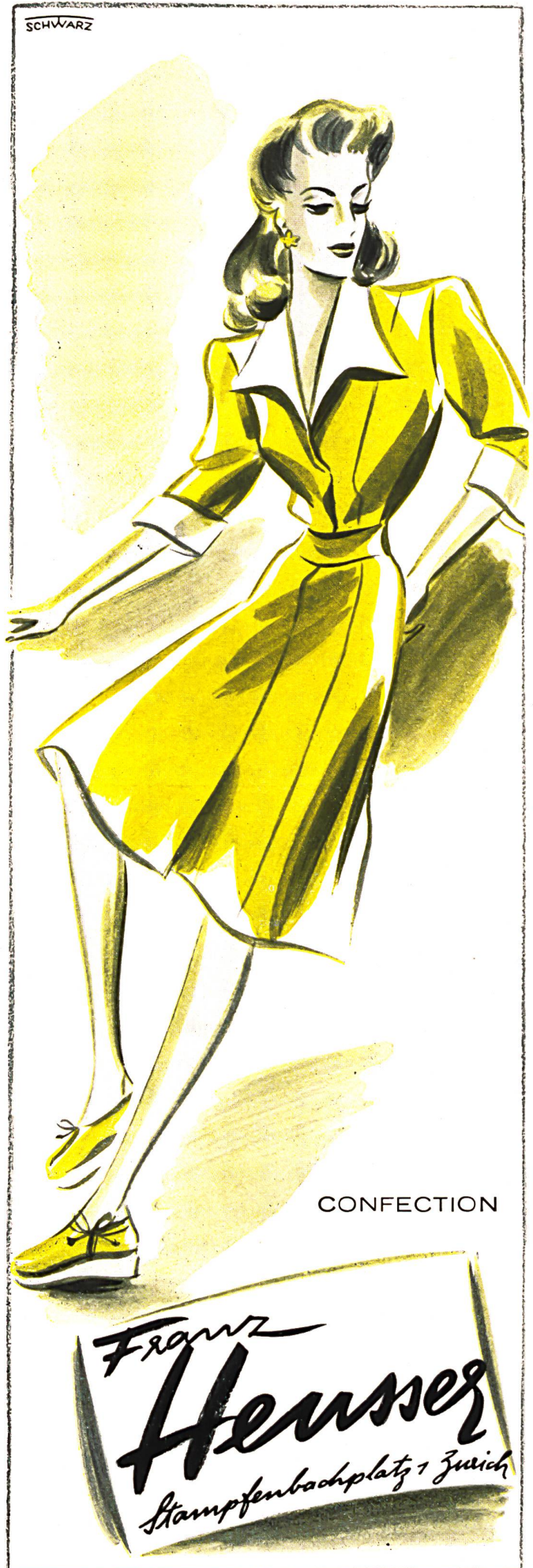
*F. Kurt A.G.*

Fabrique de robes et jupes, **OLTEN (Suisse)**  
Adresse télégr. : KURTAG  
Téléphone : 5 45 45 - 5 45 46



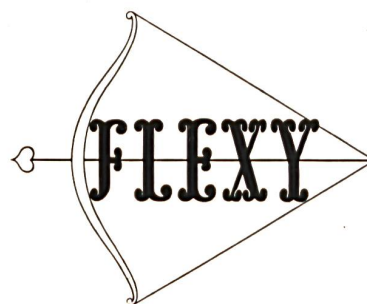
**YLANA** les beaux bas de laine chauds en dessins écossais, pour le patinage et le ski, se font également en dessins classiques pour la ville.

**LION & CIE** KREUZLINGEN

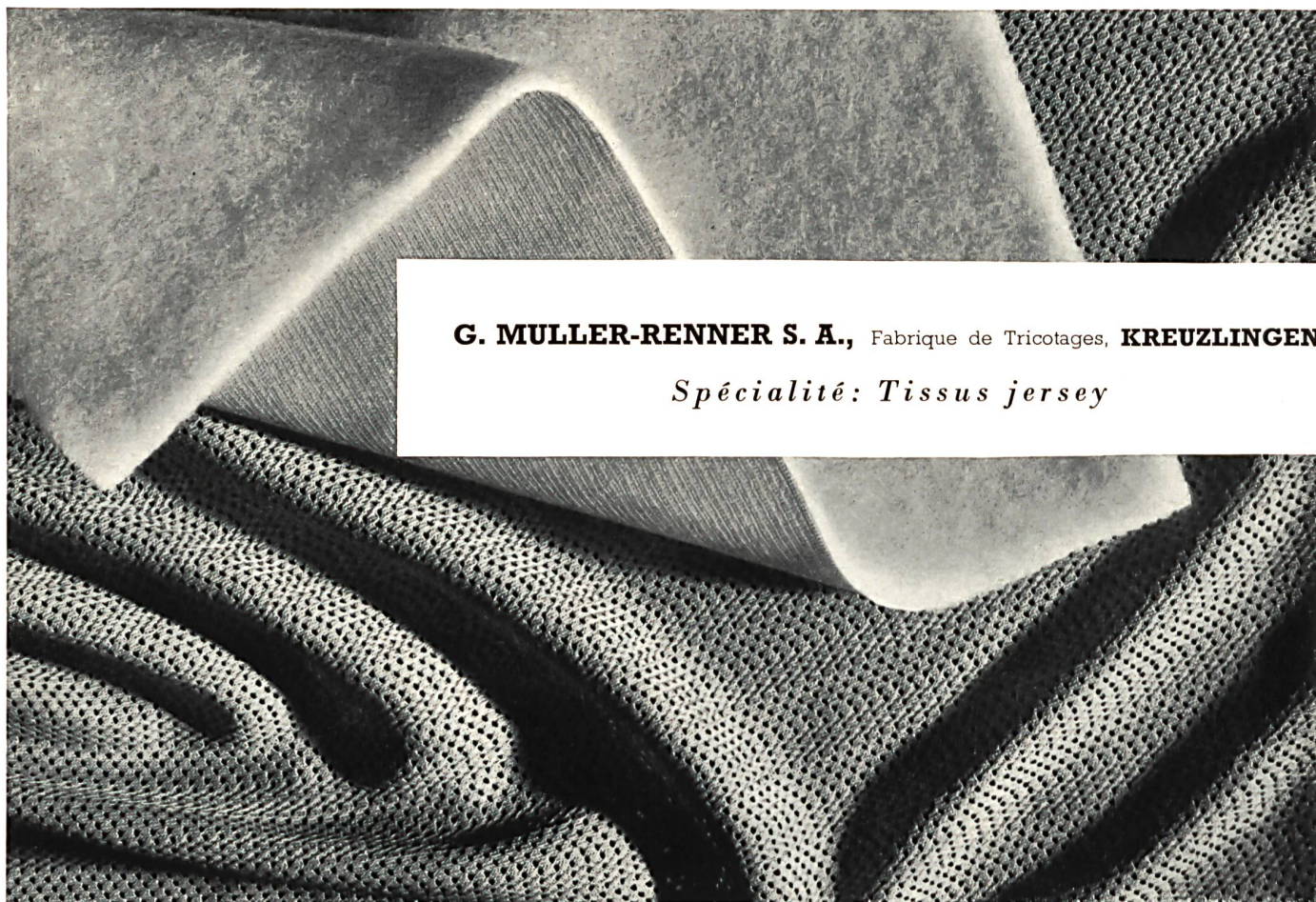




MANUFACTURES DE BAS RÉUNIES S. A.  
FLAWIL - ST-GALL (*ci-devant Vereina*)



Quelle merveilleuse invention que ces bas FLEXY ! Particulièrement élastiques, ils sont des plus agréables à porter, même par les grandes chaleurs.



**G. MULLER-RENNER S. A.**, Fabrique de Tricotages, **KREUZLINGEN**

*Spécialité: Tissus jersey*

## Sommaire

	Pages		Pages
Index des annonceurs . . . . .	102 a	Carrés et cravates . . . . .	71-73
L'industrie moderne du finissage des textiles . . . . .	27-31	Tresses de Wohlen . . . . .	74-77
Broderies, dentelles, mouchoirs . . . . .	32-43	Confection . . . . .	78-80
Montres . . . . .	44	Accessoires . . . . .	81
Tissus nouveaux . . . . .	45-64	Magie moderne . . . . .	82
Tricotés et jerseys . . . . .	65-69	Textiles suisses et Couture française . . . . .	102 c-102 e
Lingerie . . . . .	70		

### Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

#### Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de los textos

#### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES

Kaspar Humbel, Uetikon a. See . . . . .	10
Rix S. A., Zurich . . . . .	106

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES

Altoco S. A., St-Gall . . . . .	38, 87
H.-W. Giger S. A., Flawil . . . . .	91
Robert Halter S. A., St-Gall . . . . .	87
Theodor Locher, St-Gall . . . . .	87
P. Messmer & Cie, St-Gall . . . . .	92
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach . . . . .	40, 90
Jul. Michel & Cie, Zurich . . . . .	43
A. Naef & Cie, Flawil . . . . .	36, 86
Neuburger & Cie S. A., St-Gall . . . . .	38
Palma & Cie, Zurich . . . . .	50, 51
Reichenbach & Cie, St-Gall . . . . .	15
Jacob Rohner S. A., Rebstein . . . . .	88, 89
Sailer & Schoensleben, St-Gall . . . . .	84
Walter Schrank & Cie, St-Gall . . . . .	37
Oscar Stäheli & Cie, St-Gall . . . . .	90
Union S. A., St-Gall . . . . .	34, 35, 36, 91

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES

Ciba, Société Anonyme, Bâle . . . . .	Couverture IV
---------------------------------------	---------------

#### CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS

Emile Anderegg S. A., Weinfelden . . . . .	13
E. & H. Dreyfuss, St-Gall . . . . .	8, 80
Arthur Guex S. A., Zurich . . . . .	80, 100
Max Heinkelmann & Cie, St-Gall . . . . .	104
Franz Heusser, Zurich . . . . .	79, 101
Kleinberger & Cie, St-Gall . . . . .	108
E. Kneubuhler, Zofingue . . . . .	97
F. Kurt S. A., Olten . . . . .	101
Otto Rohrer, Romanshorn . . . . .	79, 103
Alfred Rosenstiel, Zurich . . . . .	103
Sanco S. A., Zurich . . . . .	99
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach . . . . .	97
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn . . . . .	70, 107
Société des Ateliers Modernes S. A., Lausanne . . . . .	103
Sportdress S. A., Bâle . . . . .	25, 78
Yvel S. A., Zurich . . . . .	106

#### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS

Ametco S. A., Zurich . . . . .	24
Ferrin, Valon & Cie, Genève . . . . .	72, 73, 96
S. Kirschner, Zurich . . . . .	73, 96
E. Vonwiller, Zurich . . . . .	72, 96
A. & H. Zivi S. A., Genève . . . . .	73, 97

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES

Ametco S.A., Zurich . . . . .	24
F. Blumer & Cie, Schwanden . . . . .	71, 84
Ferrin, Valon & Cie, Genève . . . . .	72, 73, 96
Filtex S.A., St-Gall . . . . .	9
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall . . . . .	18
Siber & Wehrli S.A., Zurich . . . . .	26
Stoffel & Cie, St-Gall . . . . .	12
Vischer & Cie, Bâle . . . . .	93
A. & H. Zivi S.A., Genève . . . . .	97

#### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN

Feldmuhle S.A., Rorschach . . . . .	6
-------------------------------------	---

#### FILES — YARNS — HILOS

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall . . . . .	21
Ernest Braschler, Zurich . . . . .	95
E. Mettler-Muller S.A., Rorschach . . . . .	107
Salzmann & Cie, St-Gall . . . . .	105
Société industrielle pour la Schappe, Bâle . . . . .	Couverture III
Zwicky & Cie, Wallisellen . . . . .	107

#### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES —

ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS	
Elastic S.A., Bâle . . . . .	104
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich . . . . .	80, 100

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER

Rolf Bally, Bâle . . . . .	94
E. Mettler-Muller S.A., Rorschach . . . . .	107
Zwicky & Cie, Wallisellen . . . . .	107

#### FILS A TRICOTER — HAND KNITTING YARNS — HILADOS PARA OBRAS DE PUNTO

Striga S.A., Bâle . . . . .	66, 97
-----------------------------	--------

#### GARNITURES EN MÉTAL — METAL TRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL

Burgin & Cie, S. à r. l., Schaffhouse . . . . .	81
---	----

#### MONTRES — WATCHES — RELOJES

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle . . . . .	44, 108
--	---------

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS

Christian Fischbacher Co., St-Gall . . . . .	15
Charles Gorini, St-Gall . . . . .	20
Joseph Heeb S.A., Appenzell . . . . .	42, 85
Hirzel & Cie S.A., Zurich . . . . .	17
Honegger & Cie S.A., St-Gall . . . . .	90
Kleinberger & Cie, St-Gall . . . . .	86
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall . . . . .	18, 40
P. Messmer & Cie, St-Gall . . . . .	41
Oertle & Cie, Teufen . . . . .	86
Sailer & Schoensleben, St-Gall . . . . .	40, 84
Gottfried Schaerer, Zurich . . . . .	24
Stoffel & Cie, St-Gall . . . . .	12, 39
Union S.A., St-Gall . . . . .	91
Hugo Wachs & Cie, St-Gall . . . . .	91

#### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA

Edouard Grossmann-Appert, Thalwil . . . . .	94
---	----

#### RUBANS — RIBBONS — CINTAS

De Bary & Cie S.A., Bâle . . . . .	94
Enderle S.A., Zurich . . . . .	20
W. Sarasin & Cie S.A., Bâle . . . . .	93
Senn & Cie S.A., Bâle . . . . .	93
Vischer & Cie, Bâle . . . . .	93

#### TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA

L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich . . . . .	8, 47
Ametco S. A., Zurich . . . . .	24
Emile Anderegg S.A., Weinfelden . . . . .	13
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich . . . . .	8, 61
Weberei Azmoos, Azmoos . . . . .	64
Jacob Baenziger S. A., St-Gall . . . . .	24
Baer, Moetteli & Cie, Winterthour . . . . .	24
Baumann-Grütter Söhne, Langenthal . . . . .	10, 58

	Pages		Pages
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich . . . . .	16	Siber & Wehrli S. A., Zurich . . . . .	26
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich . . . . .	21, 47	Tissage Sirmach, Sirmach . . . . .	19, 58
Bosshard-Buhler & Cie S.A., Wetzikon . . . . .	1	Oscar Stäheli & Cie, St-Gall . . . . .	90
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich . . . . .	2, 56	Stehli & Cie, Zurich . . . . .	48
Burgauer & Cie, St-Gall . . . . .	9	Julius Stitzel, Zurich . . . . .	49
E. & H. Dreyfuss, St-Gall . . . . .	8	Stoffel & Cie, St-Gall . . . . .	12
Emar S. A., Zurich . . . . .	13	S. A. Stunzi fils, Horgen . . . . .	3
Enderle, S. A., Zurich . . . . .	20, 52	Sturzenegger & Tanner & Cie S.A., St-Gall . . . . .	17
Les Fils de Adolf Fenner, Zurich . . . . .	12	Taco S. A., Zurich . . . . .	12
Filtex S. A., St-Gall . . . . .	9, 63	Hugo Wachs & Cie, St-Gall . . . . .	91
Christian Fischbacher Co., St-Gall . . . . .	15	Wagner & Cie, Gelterkinden . . . . .	9, 58
J. & A. Gardiol, Genève . . . . .	60	Weberei Wallenstadt A.-G., Wallenstadt . . . . .	22
Albert Geser S.A., St-Gall . . . . .	55	Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A. . . . .	53
Gessner & Cie S.A., Wädenswil . . . . .	11	M. Weiss & Cie S.A., Zurich . . . . .	14
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden . . . . .	21	Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden . . . . .	59
Charles Gorini, St-Gall . . . . .	20		
Grieder & Cie, Zurich . . . . .	19		
Berthold Guggenheim, Zurich . . . . .	18		
H. Gut & Cie S. A., Zurich . . . . .	57		
Hugo Gutmann, Zurich . . . . .	20		
Haas & Cie, Zurich . . . . .	2, 52		
Hausammann & Cie, Winterthour . . . . .	18		
Heer & Cie S. A., Thalwil . . . . .	Couverture II		
Max Heinzelmann & Cie, St-Gall . . . . .	104		
Hirzel & Cie S. A., Zurich . . . . .	17		
Honegger & Cie S.A., St-Gall . . . . .	90		
A. Huber & Cie, Gossau . . . . .	14, 54		
Max Kirchheimer, Zurich . . . . .	17		
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall . . . . .	18		
Erwin Landolt S.A., Zurich . . . . .	5		
H. Leemann & Cie S. A., Zurich . . . . .	10, 56		
Mettler & Cie S. A., St-Gall . . . . .	21, 60		
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen . . . . .	20, 62		
R. Muller & Cie S. A., Seon . . . . .	23		
Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich . . . . .	5		
Tissages de Soieries ci-devant Näf Frères S. A., Zurich . . . . .	4, 46		
Ostertag, Hausammann & Cie, Zurich . . . . .	17		
Palma & Cie, Zurich . . . . .	50, 51		
Reichenbach & Cie, St-Gall . . . . .	15, 45		
Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich . . . . .	16		
Gottfried Schaerer, Zurich . . . . .	24		
Paul Schafheitle & Cie, Zurich . . . . .	19		
Schlegel & Cie, Bâle . . . . .	16, 60		
Wm. Schroeder & Cie S. A., Zurich . . . . .	16, 58		
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil . . . . .	7		
Schwob & Cie S. A., Berne . . . . .	10		
Tissages Réunis Sernftal, Engi . . . . .	64		
		<b>TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA</b>	
		Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen . . . . .	74
		M. Bruggiser & Cie S. A., Wohlen . . . . .	76
		Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen . . . . .	77
		<b>TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS</b>	
		S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour . . . . .	69, 98
		Ameteo S. A., Zurich . . . . .	24
		Max Heinzelmann & Cie, St-Gall . . . . .	104
		His & Cie S. A., Murgenthal . . . . .	69, 100
		Hochuli & Cie, Safenwil . . . . .	68, 98
		H. Kiene, Kreuzlingen . . . . .	66, 95
		Walter Kundt, Elgg . . . . .	104
		Lion & Cie, Kreuzlingen . . . . .	67, 101
		Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall . . . . .	67, 102
		G. Muller-Renner S. A., Kreuzlingen . . . . .	67, 102
		A. Naegeli S. A., Berlingen et Winterthour . . . . .	99
		G. Rohner, Urnäsch . . . . .	68, 100
		J.-F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn . . . . .	98
		Ruegger & Cie, Zofingue . . . . .	68, 106
		Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf . . . . .	65
		Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne . . . . .	66, 106
		Tricoterna S. A., Berne . . . . .	66, 108
		Th. Tuchschild, Amriswil . . . . .	99
		Vollmoeller, Uster . . . . .	95
		Yvel S. A., Zurich . . . . .	106

## Renseignements sur la production suisse :

**Office Suisse d'Expansion Commerciale**, Zurich, Börsenstrasse, 10, et Lausanne : Place de la Riponne, 3.

Association pour le développement du commerce extérieur ; donne gratuitement des renseignements sur la production suisse et met en rapport acheteurs et fabricants. Edite diverses publications : voir page 83.

Le film « Tous les chapeaux du monde » montre la fabrication des tresses de paille de Wohlen. Le film « La fibranne, produit suisse » illustre la fabrication des fibres textiles synthétiques, c'est-à-dire de la rayonne et de la fibranne, et leurs possibilités d'utilisation. Le film « Magie moderne » donne un aperçu du travail dans un grand établissement d'apprêtage et de finissage des textiles (voir page 82). Demandez les conditions de présentation.

### Agences commerciales à l'étranger de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale :

Afrique du Nord. — Alger : Office Suisse d'Expansion Commerciale, 3, rue Edmond Adam.

Proche-Orient (Syrie, Liban, Irak, Chypre). — Beyrouth : Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

### Chambres de commerce suisse à l'étranger :

Belgique : Bruxelles, rue du Congrès 1.  
France : Bureau Central à Paris, 16, av. de l'Opéra. Autres sièges à Lyon : 44, rue Molière ; Marseille : 7, rue d'Arcole ; Besançon : 30, av. Carnot ; Bordeaux : 9, rue Foy ; Lille : 1, place Jacquart ; Strasbourg : 10, rue des Francs-Bourgeois.

### Légations et consulats de Suisse dans tous les pays du monde.

## Où s'abonner aux «Textiles Suisses» ?

Tout abonnement aux «Textiles Suisses» peut être souscrit auprès des agences commerciales de l'Office suisse d'expansion commerciale (voir ci-dessus), ou à l'une ou l'autre des adresses ci-après :

PORTUGAL : Lisbonne, Wilhelmine Fischer, rue Rodrigues Sampaio, 158.

SUISSE : Lausanne, Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4.

TURQUIE : Istamboul, Librairie Hachette, Poste centrale.

Pour les pays où il n'y a pas d'agences ou ceux pour lesquels nous n'avons pas mentionné d'intermédiaires, prière de s'adresser aux Chambres de commerce suisses, aux légations ou consulats de Suisse, ou encore écrire à l'Office suisse d'expansion commerciale, Case postale n° 4, Lausanne, qui renseignera.

# TEXTILES SUISSES ET COUTURE FRANÇAISE

Les journées des 5 et 6 juillet 1945 marqueront une date non seulement dans l'histoire de l'amitié franco-suisse, mais aussi dans les annales de l'élégance internationale.

Ces jours-là ont eu lieu au Palais des Congrès de Zurich des défilés de gala de la Mode organisés par l'Office Suisse d'Expansion Commerciale sous l'égide de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne.

La Suisse accueillait Paris, et Paris déballait de ses malles légères des organdis brodés de Saint-Gall, des pailles de Wohlen, des toiles tissées et imprimées de fabrication suisse.

L'Office Suisse d'Expansion Commerciale avait eu

l'idée d'envoyer à Paris les tissus, les broderies, les dentelles et les pailles de ses manufactures fameuses et de ses artisans les plus habiles. Et les plus grands créateurs de la Mode parisienne avaient transformé ces matériaux en robes de contes de fées présentées par les mannequins de Paris.

Une formule d'échange est née, qui enchante le goût et qui promet aux deux pays la plus fructueuse association. C'était la première fois depuis la guerre que la Rue de la Paix et ses voisines s'évadaient des barrières et franchissaient une frontière. La plus amicale des frontières, la première ouverte, celle qui n'a jamais cessé d'être un seuil fraternel.

Au premier plan, robe de Grès en organdi lamé or. Derrière, de gauche à droite, robe d'Agnès Drecol, puis robe de M. Ricci ornée de motifs appliqués; robe de J. Lanvin en tulle brodé. Enfin, robe de Balenciaga.

L'élégante assistance applaudit le défilé des robes blanches en organdis brodés de Saint-Gall. La scène est décorée de pyramides d'hortensias bleus, blancs et roses.



M. Lucien Lelong, Président de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne, M. Gorin, son Secrétaire général et le Directeur de son Service de propagande, M. Caldaguès, Madame Jeanne Lanvin, Ma-

dame Bruyère, de nombreux autres créateurs, accompagnaient les mannequins, donnant à ce voyage un caractère officiel qu'aucune présentation antérieure à l'étranger n'avait jamais revêtu.

La Chambre Syndicale de la Mode était représentée par sa Présidente, Madame Jane Blanchot, accompagnée de Madame Rose Valois et de Madame Germaine Legroux.

Quarante maisons, les plus connues de la couture et de la mode, avaient travaillé pendant des semaines, sinon des mois, pour créer les modèles qui ont défilé au cours des deux soirées de gala au Palais des Congrès de Zurich. Modèles uniques, spécialement conçus et inspirés par les matières admirables fournies par l'industrie et l'artisanat helvétiques.

La rencontre de la Suisse et de Paris en visite était émouvante de chaleur spontanée et d'amitié retrouvée. Tant de mots qui n'avaient pu se dire pendant quatre ans venaient aux lèvres des uns et des autres...

M. Lelong, dans son discours d'inauguration, éleva les remerciement de ceux qui l'accompagnaient à la hauteur d'un hommage solennel à la Suisse. Elle fut, dit-il, pendant les années terribles dont nous sortons, la sœur de charité de l'Europe et, au milieu de la bataille des géants, sut garder l'indépendance de sa parole, accueillir les fugitifs, ravitailler les pri-



①



②

① M. Lucien Lelong, président de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne, prononce son discours d'inauguration. Le défilé va commencer. De gauche à droite : M. Lienert, M. Guérand et Mme Lanvin.

② Mme Germaine Legroux, très élégante dans une robe en jersey de soie noir de Grès, était venue avec sa charmante nièce (à gauche).

③ Vêtue d'un tailleur du soir en crêpe blanc, Mme Jane Blanchot, présidente de la Chambre Syndicale de la Mode Parisienne, prend des notes sur son programme.



③



④

④ Dans la coulisse, MM. Gorin (au premier plan) et Caldaguès se dépensaient sans compter pour diriger le défilé.

⑤ Mme Jeanne Lanvin était venue en Suisse avec son neveu, M. Jean Gaumont. Ici, elle complimente un des fabricants suisses pour les organdis brodés de Saint-Gall.

⑥ Voici M. Bécart et Mme Bécart, que le monde des femmes élégantes connaît sous le nom de Mme Bruyère.

sonniers, rassurer les familles, inviter les enfants. Elle est liée à jamais à l'affection reconnaissante des Français et en particulier des Parisiens.

Le Président de la Chambre Syndicale rapporta aussi l'admiration des ouvrières parisiennes, qui s'y connaissent en belles choses, pour les créations des métiers suisses.

Puis, sur les passerelles qui serpentaient dans l'immense palais, commença le défilé des mannequins. Ce fut un enchantement pour la nombreuse et élégante assistance.

On fit un triomphe à une robe du soir toute en paille d'un travail étonnant et d'un style royal. La robe la plus chère du monde, murmurait-on, faite de paille des champs, mais d'un art si patient qu'elle semble tissée de fils d'or. Robe de palais, de musée ou d'autel...

La parade des robes blanches en organdis brodés de Saint-Gall fut un ballet vaporeux et inoubliable. On eût aimé voir le monde entier assister à ce spectacle.

Le succès de ces manifestations prouve que le pays de la qualité et la capitale de l'élégance, associés dans leurs créations, peuvent se promettre à l'avenir l'aide mutuelle la plus féconde et la plus intéressante.



⑤



⑥

*Nous publierons dans le No 4/1945 des « Textiles Suisses » un reportage qui renfermera la plupart des modèles et des tissus présentés à cette manifestation.*

# armita

## un nouveau tissu pour la chemiserie

Les tissus Armita se distinguent par un brillant discret, semblable à celui de la soie, qui ne peut être donné au coton que par la mercerisation, dont l'effet n'est pas si durable. Ils ont en outre l'avantage d'un toucher frais, mais non glacial, dû à l'heureuse combinaison de la chaîne Armita d'une haute ténacité à l'état mouillé, teinte dans la masse et par conséquent solide à la cuisson, au blanchissage et à la lumière et de la trame volumineuse Arma, également tenace à l'état mouillé. Les essais au porter et les essais techniques de l'Institut fédéral de recherches et d'essai des matériaux de St-Gall ont donné des résultats de premier ordre ; la résistance au frottement du tissu mouillé, qui est de la plus haute importance pour un tissu de

chemiserie, correspond à celle d'un coton de même qualité. Par conséquent, les tissus Armita peuvent concurrencer les tissus de popeline, aussi bien pour la qualité que pour les prix.

Depuis 1943, la vente des tissus Armita, entièrement produits au moyen de matières premières suisses (Société de la Viscose Suisse S.A., à Emmenbrücke), a constamment augmenté, et son essor n'a été entravé que par les restrictions de production imposées par les circonstances. On peut prévoir que ces nouveaux tissus de qualité pour la chemiserie remporteront l'automne prochain, au Comptoir Suisse de Lausanne, un succès plus marqué encore.

## Une chronique familiale et industrielle

Pour marquer dignement le deux centième anniversaire de son existence, la maison Mettler de St-Gall, aux destinées de laquelle préside le sportsman bien connu M. Arnold Mettler-Bener, a édité une plaquette commémorative qui retrace l'histoire de son développement. Cet ouvrage\*, dédié aux amis de la famille et de l'entreprise Mettler & Cie S.A., narre, de façon intéressante et sans longueurs, l'histoire d'une famille de fabricants et commerçants, histoire qui se confond avec celle du développement de l'industrie textile de Suisse orientale. On ne peut qu'admirer le courage, la patience, la ténacité et l'intelligence de ces simples tisserands campagnards qui fondèrent

une industrie sur leur seul travail, firent face à toutes les difficultés, relevèrent leur commerce après tous les revers, le développèrent et lui donnèrent enfin une extension et une renommée mondiales. Les mêmes qualités qui permirent aux hommes au début du siècle passé de traverser victorieusement les vicissitudes créées par les guerres de la Révolution et de l'Empire se retrouvent dans les jeunes générations et sont une assurance pour un nouveau développement de l'industrie textile suisse, après les années sombres que le monde vient de traverser. La Chronique de la maison Mettler est présentée en une élégante plaquette reliée, bien imprimée et illustrée de nombreuses planches en noir et en couleurs. Elle fait honneur à la maison jubilaire et à tous les artisans et artistes qui ont contribué à sa réalisation.

\* Chronik des Textilunternehmens Mettler & Co. A.G., St. Gallen. 1745-1945. Eine ostschweizerische Textilgeschichte durch zwei Jahrhunderte.

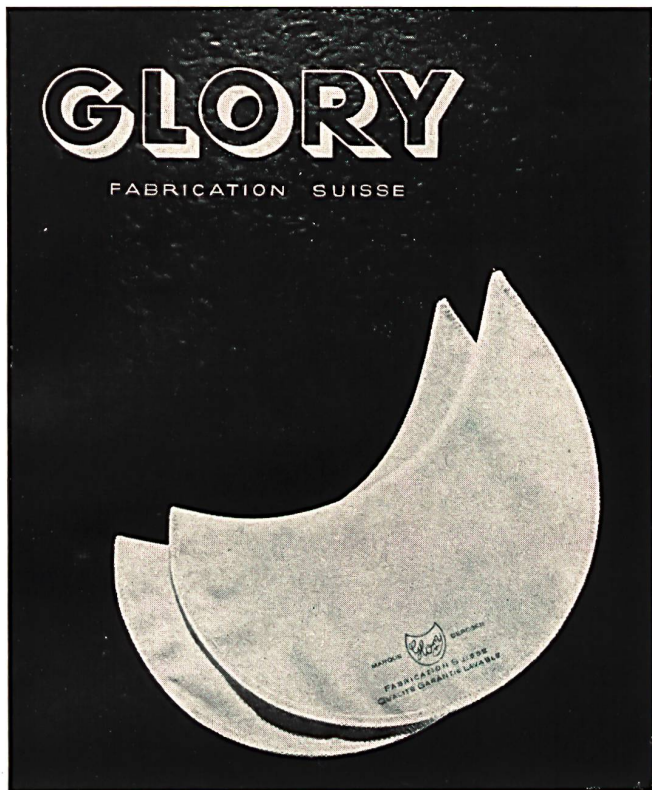
## Contact, compréhension, confiance, collaboration

L'industrie suisse, si elle a souffert du fait de la guerre, par suite des restrictions dans son approvisionnement en matières premières, n'a pas subi de destructions, comme celle des autres pays d'Europe. Aujourd'hui, elle n'a donc pas à reconstruire, mais cette situation privilégiée lui impose des obligations en matière sociale. En vue d'un contact plus étroit entre l'entreprise et ses employés et ouvriers, entre l'entreprise et ses clients aussi, beaucoup de maisons éditent maintenant des bulletins ou revues qui contribuent au rapprochement social par la compréhension. Les rapports entre employeur et employés, entre fournisseur et client ne sont plus basés uniquement sur la notion du profit mais sont inspirés d'un esprit nouveau de collaboration confiante.

C'est inspirée par ces idées que la maison Christian Fischbacher & Cie à Saint-Gall a commencé, au début de cette année, à publier son « Bulletin Fisba ». Cet organe, très finement et sympathiquement présenté, qui paraîtra à intervalle de quelques mois, est destiné à établir la liaison entre le producteur et ses clients, fabricants de lingerie, de robes, grossistes, etc. Il leur parlera, à bâtons rompus, de l'activité d'une maison fondée il y a bientôt cent trente ans, en la situant dans le cadre

de l'évolution économique et culturelle générale, sans insister sur le côté purement mercantile de la question. Les deux premiers numéros de cette nouvelle publication, parus chacun en français et en allemand, font bien augurer de cette initiative intéressante. Le premier relate, sous forme d'une petite chronique, le développement de la maison, qui commença modestement au Toggenbourg pour devenir une entreprise dont l'organisation commerciale s'étend aujourd'hui aux quatre coins du monde. Dans le second, le lecteur trouvera une amusante petite histoire du mouchoir, cet indispensable accessoire de notre vie, laquelle sera particulièrement goûtée de tous ceux qui s'occupent de la fabrication et de la vente de cet article.

La politique et l'économie manquent trop souvent de la note humaine qui seule ennoblit le travail pour que nous ne saluions pas l'initiative de la maison saint-galloise, expression d'une pensée essentiellement démocratique, élément de compréhension et de collaboration entre divers groupes d'individus et moyen bien propre, en somme, à faciliter la reprise des relations commerciales internationales, interrompues pendant trop d'années.



**ALFRED ROSENSTIEL**  
FABRIQUE DE DESSOUS-DE-BRAS  
ZURICH

*Acheteurs  
importants de confection*

grands magasins - maisons de  
vente par correspondance  
magasins à succursales multiples

achètent à des conditions  
avantageuses en comman-  
dant de grandes séries

**SOCIÉTÉ DES ATELIERS  
MODERNES S.A.  
LAUSANNE**

*Nous sommes spécialement équipés pour exécuter rapi-  
dement des commandes de grandes séries, en robes pour  
dames et jeunes filles, blouses, jupes, tabliers, robes de  
chambre, lingerie. La spécialisation nous permet des  
prix calculés au plus près.*

**SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A.**  
LAUSANNE (Suisse)  
RUE NEUVE, 3 TÉL. 2 53 97

**U**ne élégance sobre et une exécution soignée donnent  
aux tabliers ORO leur note caractéristique.

C'est pourquoi des milliers de clients ne voudraient  
plus s'en passer.

**ORO**

*Fabr. :* **OTTO ROHRER**  
FABRIQUE DE TABLIERS / ROMANSHORN (Suisse)

# MAX HEINZELMANN & Cie, ST-GALL

FABRICATION ET EXPORTATION

CONFECTION POUR DAMES :

ROBES

BLOUSES

JUPES EN TRICOT

JAQUETTES EN TRICOT

TISSUS :

TISSUS DIVERS ET TRICOTS JERSEY



## ELASTIC S.A.

### BALE



*Rubans élastiques*

*Tresses élastiques*

*Cordons élastiques*

*pour lingerie, tricotages, corsés, bretelles et ceintures*



*Spécialités :*

*Rubans et tresses élastiques de grande durabilité, résistant au lavage, au lessivage et à la transpiration*

*Rubans élastiques pour jarretelles invulnérables à l'aiguille*



*Fils élastiques pour la couture et le tricotage*

## ZIG-ZAG

Marque  déposée

Pour obtenir des représentations de **M**aisons suisses

adressez-vous à

**l'Office suisse**

**d'expansion commerciale**

**ZURICH**



**SALZMANN & Cie ST-GALL**  
RETORS DE COTON, FIBRANNE ET RAYONNE  
POUR LA CHEMISERIE

SOUS-VÊTEMENTS TRICOTÉS  
LISEUSES POUR DAMES  
QUALITÉS SUPÉRIEURES



**Ruegger & Cie, Zofingue**  
(Fondée en 1886) (SUISSE)

Robe de laine  
d'allure jeune



*Yvel A.-G.* Manufacture  
de Jersey  
ZURICH 2

**Swissnit**  
TRICOT JERSEY

SWISS KNITTING Co ZOLLIKOFEN-BERN

**RIX S.A.**  
36, Claridenstr., Zurich 2

**4**

Moules spéciaux pour boutons

**Mettler**  
Un symbole de qualité!

**Fils de coton**  
pour coudre à la main  
et à la machine et pour  
tous usages industriels.

Fils retors de coton,  
de fibranne et mélangés  
pour le tissage, le  
tricotage et la bonneterie.

**E. METTLER - MÜLLER** S.A. LTD.  
*Rorschach*

**Serenade**  
La lingerie fine  
genre couture

**Serenade**  
Lingerie  
means elegance and charm  
in attractive materials  
and in varying styles

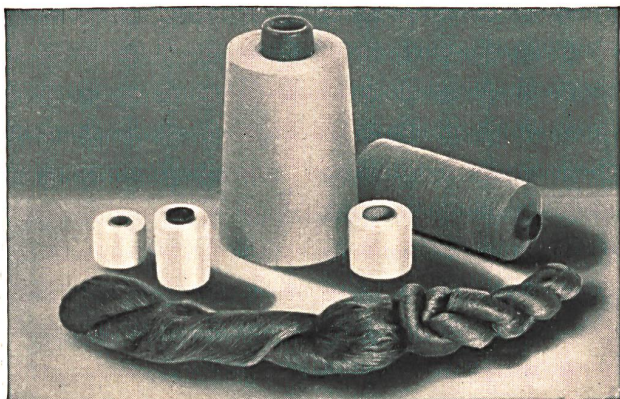
SOCIÉTÉ ANONYME  
LIMITED COMPANY **JACOB SCHERRER, ROMANSHORN** SUISSE  
SWITZERLAND

# Zwicky & Cie - Wallisellen-Zurich

## RETORDAGE ET TEINTURE DE SOIES

FONDÉE EN 1840

Téléphone : 93 24 11, Wallisellen - Télégrammes : Zwicky, Wallisellen



Fils retors de soie de tout genre, bruts et teints, livrables sous forme de :

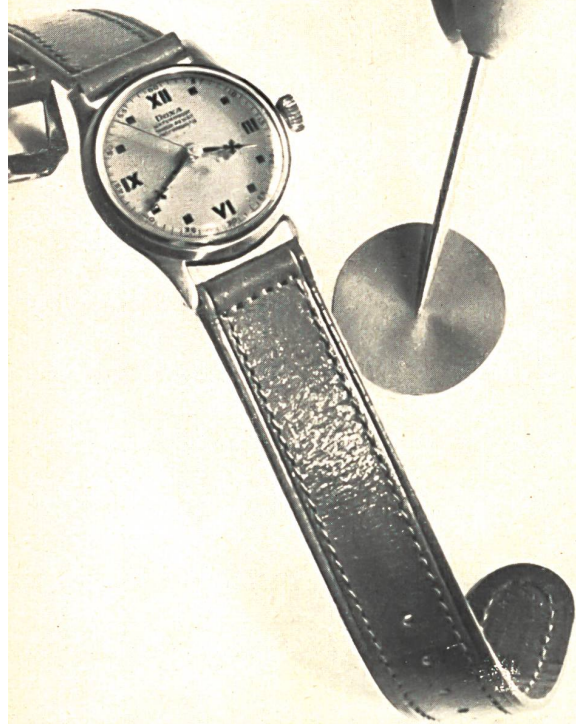
Trame, organzin, grenadine, fils retors spéciaux et mélangés pour le tissage, le tricotage et les fabriques de bonneterie, de toiles à blâter et de câbles.

Soies à coudre, à broder et pour boutonnières. Soies chirurgicales et pour lignes de pêche. Retors spéciaux pour remisses.

Teinture en flotte pour la soie, la rayonne, le coton et la fibranne. Teinture et finissage de bas.

# DOXA

anti-magnétique  
shock-resist  
imperméable



## LE BUT EST ATTEINT

DU BOIS ET FERRIER

MANUFACTURE DES MONTRES

# DOXA

LE LOCLE - SUISSE

FONDÉE EN 1889



*Kleinberger & Cie,  
St-Gall*


CONFECTION POUR DAMES, FILLETES, BÉBÉS

Le grand succès :  
*Tricoterna*,  
les vêtements  
de sport  
élégants

Tél. 2 40 97

en tricot  
et jersey

*Tricoterna* S.A.  
Berne



Depuis plus de cent ans, nos broches en Suisse et à l'étranger produisent des filés de Schappe destinés au tissage, au tricotage et à la fabrication de cordonnets. Les filés de Schappe sont en *pure soie naturelle*.

Nous avons commencé, il y a plus de trente ans, la filature de la fibranne et ce vaste domaine comprend aujourd'hui une importante fabrication de fils écrus et teints, de fils fantaisie et de filés de mélanges intimes. L'expérience acquise garantit leur excellente qualité. En raison de la longueur des fibres, nos filés offrent plus de résistance, et les marchandises qui les contiennent sont plus durables.

Depuis dix ans, nous avons une organisation spéciale pour la fabrication de nos fils de laine à tricoter marque Sisi.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE POUR LA SCHAPPE  
BÂLE

**SIS**

Les chimistes travaillent avec les molécules. Ils transforment la nature des corps, le sel inoffensif en chlore nocif et le goudron poisseux en couleurs éclatantes ou tendres. Il ne leur suffit pas pour cela de pénétrer dans le monde des infiniment petits, ni dans le domaine de l'imagination. Ils doivent accomplir leur travail avec un soin particulier et avec une grande exactitude.

Après avoir extrait le benzène, le toluène et la naphthaline en distillant le goudron, le chimiste doit transformer ces matières intermédiaires en colorants en procédant à de multiples opérations. Une condition à remplir à tous les stades de la transformation, c'est d'obtenir des matières pures. Cette pureté doit être constamment contrôlée en déterminant par exemple le point de fusion. Le chimiste utilise dans ce but une cornue remplie d'acide sulfurique ou de paraffine liquide dans laquelle plongent un thermomètre, un agitateur et des éprouvettes contenant la matière à examiner.

Admettons qu'il s'agisse de vérifier de la naphthaline. Si elle fond exactement à  $80^{\circ}$ , le chimiste est satisfait, la naphthaline est pure. Si elle fond, par contre, déjà à  $77^{\circ}$ , la naphthaline est souillée et il faut poursuivre le traitement purificateur. Chaque matière pure possède un point de fusion bien déterminé, connu du chimiste. Alors que la naphthaline fond à  $80^{\circ}$  C, l'anthracène par exemple ne doit pas fondre à une température inférieure à  $217^{\circ}$ .

Les colorants Ciba doivent leur pureté et leur qualité en grande partie à l'esprit novateur et aux recherches inlassables de nos chimistes. Non moins importante est la pureté de toutes les matières intermédiaires utilisées.

**CIBA**

*Société Anonyme  
Bâle*

